



Anales del Instituto de Arte Americano
e Investigaciones Estéticas "Mario J. Buschiazzo"

■ RECENSIONES BIBLIOGRÁFICAS

LAS METÁFORAS MÓVILES

***Del barrio al centro: imaginarios del habitar en las letras del tango rioplatense* de M. Sabugo**

David Walter Dal Castello

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO:

Dal Castello, D. (2013). Las metáforas móviles: *Del barrio al centro: imaginarios del habitar en las letras del tango rioplatense* de M. Sabugo. *Anales del IAA*, 43 (2), 242-243. Consultado el (dd/mm/aaaa) en <http://www.iaa.fadu.uba.ar/ojs/index.php/anales/article/view/122/110>

ANALEs es una revista periódica arbitrada que surgió en el año 1948 dentro del IAA. Publica trabajos originales referidos a la historia de disciplinas como el urbanismo, la arquitectura y el diseño gráfico e industrial y, preferentemente, referidas a América Latina.

Contacto: iaa@fadu.uba.ar

* Esta revista usa Open Journal Systems 2.4.0.0, que es software libre de gestión y publicación de revistas desarrollado, soportado, y libremente distribuido por el Public Knowledge Project bajo Licencia Pública General GNU.

ANALEs is a peer refereed periodical first appeared in 1948 in the IAA. The journal publishes original papers related to the history of disciplines such as urban planning, architecture and graphic and industrial design, preferably related to Latin America.

Contact: iaa@fadu.uba.ar

* This journal uses Open Journal Systems 2.4.0.0, which is free software for management and magazine publishing developed, supported, and freely distributed by the Public Knowledge Project under the GNU General Public License.

Mediante un análisis riguroso de las evidencias, Caimari construye una narración tan amena, que entretiene como si fuera una verdadera "novela negra". Una trama de maleantes, pistoleros, policías y escritores que tienen como escenario a la capital argentina en los años de entreguerras y durante todo el desarrollo de la Segunda Guerra Mundial. Una ciudad que ya presentaba en buena medida el paisaje urbano que la caracteriza hasta la actualidad y que había modificado sus pautas sociales hasta tornarse irreconocible en los registros de la generación anterior. Una ciudad que es mostrada en una geografía inusitada, con fronteras diferentes y espacios públicos connotados por dimensiones que no suelen registrarse en los estudios "típicamente" urbanos. Una ciudad, por último, que puede ser analizada y reconstruida mediante el uso de fuentes, nociones y perspectivas que cambian –o al menos permiten discutir– las imágenes tradicionales de los procesos de modernización de Buenos Aires.

Historia cultural, historia social, historia de la policía. Historia del hampa y de los medios e instituciones que la denunciaron y la combatieron. En definitiva, otra historia urbana. O historia, así, sin más.

Horacio Caride Bartrons

LAS METÁFORAS MÓVILES

Del barrio al centro: imaginarios del habitar en las letras del tango rioplatense

Sabugo Mario. Buenos Aires: Café de las ciudades, 2013, 469 páginas.

En una excursión por los paisajes del tango, Mario Sabugo indaga acerca de los imaginarios alternativos en el habitar rioplatense. Su materia prima son las letras del tango, en tanto recurso poético; una red de metáforas desde donde sería posible replantear la dualidad *civitas-urbs* (institución social-territorio) que ha regido las tradicionales conceptualizaciones acerca de la ciudad; porque estas nociones no dan abasto al autor para situar el registro de los imaginarios del habitar rioplatense que entraña la literatura tanguera. Sabugo encuentra en sus metáforas un instrumento reconfigurador de los imaginarios cuya mayor virtud reside en su naturaleza perpetuamente dinámica. La verdad –sentenciaba Nietzsche– es: "Un ejército móvil de metáforas,

metonimias, antropomorfismos, en una palabra, una suma de relaciones humanas que han sido realzadas, extrapoladas, adornadas poética y retóricamente y que, después de un prolongado uso, a un pueblo le parecen fijas, canónicas, obligatorias".¹ Así, lo instituido y lo alternativo conviven en movimiento, en el seno de un mismo magma de significaciones: allí abreva Sabugo, religando los saberes intelectuales y populares de la cultura, proponiendo la apropiación de dos lugares imaginarios, en lugar de *civitas* y *urbs*: el barrio y el centro.

Prologado por tres valiosas figuras del ámbito cultural local, se hace justicia con la tarea de Sabugo: una investigación que tuvo origen en una tesis doctoral defendida en el año 2009, que afortunadamente ha salido de las esferas académicas para regresar al campo del que se nutrió, como aquel que regresa a la casita de sus viejos que, por otra parte, nunca volverá a ser la misma. Esta investigación podría incluirse en un conjunto de textos afín al enfoque de las historias culturales, que en las últimas décadas han propuesto nuevos modos de hacer historia a partir de problemas y métodos alternativos.

Aunque no presenta una estructura por capítulos, pueden reconocerse en la narración tres estaciones, a saber: un aparato erudito y metodológico; un cuerpo demostrativo y una conclusión y apartado bibliográfico, anexo de fuentes y de letras.

En la primera parte se erige un sólido cuerpo teórico que rodea y analiza la noción de los imaginarios desde diversas vertientes disciplinares como la antropología, el psicoanálisis, la sociología, la historia cultural y la filosofía, para luego incursionar en construcciones intelectuales más apropiadas al ámbito local como la "tangología" y la "barriología". Este primer tramo culmina con una exposición acerca de la metodología que guió la investigación.

La segunda parte o cuerpo demostrativo es el resultado de una trabajosa operación de rastillaje, selección y ordenamiento de letras de tango correspondientes al área cultural del Río de la Plata (mayormente, Buenos Aires y Montevideo). La base de datos inicial alcanzó las 10.319 piezas, mientras que el registro presentado en este volumen fue ajustado a 159 letras de tango. Como primer criterio de selección se han tenido en cuenta "aquellas imágenes o metáforas que vincularan la idea de barrio con otros contenidos". Luego, el autor recurre a la

noción de “constelaciones” para agrupar las letras que establezcan conexiones temáticas entre el barrio y otros contenidos simbólicos, en especial: aspectos temporales y antropológicos, imágenes espaciales y objetuales, y las imbricaciones que puedan emerger entre estas. No obstante estas aplicaciones metodológicas, esta sección sobresale –en efecto–, debido al audaz ejercicio interpretativo y crítico de Sabugo. Aquí es donde en verdad se pone en juego la hipótesis de trabajo, iluminando en los pasajes de las letras de tango aquellos imaginarios alternativos que fueron a menudo desdeñados por la institución intelectual.

Para concluir, se retorna a la figura de la Gran Metáfora, es decir, el imaginario del barrio entendido como una “sinfonía de metáforas”, a la que se anuda el resto de las constelaciones. A partir de la oposición entre Barrio y Centro, Sabugo hace caer la idea monolítica y homogénea de ciudad, accediendo a sus porosidades, haciendo evidente, por lo tanto, un imaginario alternativo; porque en las letras de tango se representa lo imaginado (que es para Sartre negación de lo real, percibido). Como un rito de paso, el tango –que nació en el Barrio y es propiamente Barrio–, traza excursiones al Centro mediante sus imágenes poéticas que, lejos de describir una realidad, la reconfiguran, alterando las nociones de tiempo y espacio, permitiendo lecturas alternativas del habitar rioplatense.

En la Atenas actual –cuenta Michel De Certeau–, los transportes colectivos se llaman *metaphorai*. Así, la metáfora “atraviesa y organiza lugares; los seleccionan y los reúnen al mismo tiempo; hacen con ellos frases e itinerarios. Son recorridos de espacios”.² La obra de Mario Sabugo cumple el propósito de hacer andar las figuras envueltas en la poesía simbólica del tango, localizadas en el par dialéctico barrio-centro: traza recorridos. Y entre ambos lugares se nos ocurre aquí un tercero posible, una *metaphorai* llamada tranvía.

David Walter Dal Castello

NOTAS

- 1 Nietzsche, Friedrich. *Sobre verdad y mentira en sentido extramoral*. Madrid, 1990. (1ª ed. 1873).
- 2 De Certeau, Michel. “Relatos de espacio”, en *La invención de lo cotidiano*. 1. Artes de hacer, México, 2010 [1979].

HACIA UNA ANTROPOLOGÍA “DE” LA CIUDAD

Antropología de lo urbano

Gravano, Ariel. Tandil: Universidad del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNICEN), 2013, 215 páginas.

Durante demasiado tiempo, la antropología se mantuvo al margen de lo urbano como objeto pertinente. De esa abstención fue pasando más recientemente a abordar asuntos de la ciudad, pero a escala fragmentaria y sin modificar aquellos parámetros derivados de su tradicional experiencia en entornos aldeanos y rurales. Una antropología plenamente urbana, como quiere destacarlo aquí el autor, ya no debe ser siquiera una antropología “en” la ciudad, sino una antropología “de” la ciudad.

Aún así, no se puede cantar victoria. Como apunta Gravano, todavía en el año de 2009 hubo algún dictamen de un relevante organismo nacional de ciencia y técnica en el que se puso en duda que las problemáticas urbanas constituyeran un asunto pasible de ser abordado por la antropología.

Se trata de un libro que merece sobre todo el calificativo de “necesario”. Pues reúne los atributos de un texto didáctico dedicado a los estudiantes de especialidades afines, con los de una introducción general a la antropología urbana, con predominio de lo conceptual antes que de lo casuístico, apoyado en un formidable aparato erudito que permite al lector orientarse entre las diversas corrientes, tanto pasadas como contemporáneas, que han constituido el campo intelectual de esta disciplina.

El primer capítulo se ocupa de “Lo urbano como objeto antropológico”, que parte de los incidentes sucedidos en 2010 en torno a la toma de tierras en el Parque Indoamericano de la Ciudad de Buenos Aires. Le sigue “La imaginación antropológica”, título que el autor deriva de las ideas de Wright Mills y en cuyo desarrollo se afirma la necesidad de la “exotización de lo familiar” como táctica de investigación del antropólogo en la ciudad, que viene a ser su propio entorno.

Le siguen “Constitución histórico-estructural de lo urbano”, “Lo urbano como problema”, “Lo urbano como reproducción desigual”, “Movimientos sociales urbanos”, “Apuntes